

LA

VOZ DE SÓLLER  
ca. 27.—SÓLLER (Mallorca)

Señor Jefe de la  
Biblioteca Provincial PALMA

## DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

## EVOLUCION De Aquí y de Acá

—Ven a recorrer conmigo la hermosa ciudad en donde contigo feliz crecí, y la que un recuerdo amigo, en cada mansión esconde para mí.

Evidentemente el mundo evoluciona, el mundo avanza hacia lo nuevo y lo grande, lo bello e inmenso, dejando estacionadas o impetidas hacia atrás, con fuerte impulsión, a todos los sistemas y cosas arcaicas y rutinarias.

La Arquitectura moderna, sustituye a los gustos artísticos antiguos. La urbanización convierte en anchas y alineadas calles, a las que estrechas y tortuosas fueron el embelesamiento y refugio de nuestros antepasados. Los inventos modernos introducen en la vida, comodidades antes desconocidas, y la metamorfosis de una villa rústica y miserable, con una ciudad artística y progresiva, necesita solamente el transcurso de ocho lustros.

Por ejemplo yo, después de cuarenta y dos años de existencia continua, lejos de mi amada Sóller, cuando he regresado a ella, con mis cabellos blancos como el armiño, cubiertos por la nieve de los años, cuando la vejez ha dicho a mi corazón: «Ve a tu Patria» y a ella he llegado ansioso y emocionado, cuando la he visto y contemplado a mis anchas... lector amigo... no la he conocido; mi pueblo natal ha sido para mí extraño, exótico...

Y ante esta cosmopolita ciudad, he llorado juntamente con el poeta, recordando aquellos versos de oro, sublimes por su excelencia:

Triste es ver desvanecidos esos recuerdos tan puros que aquí pensaba yo hallar. Ya me son desconocidos en mi patria, hasta los muros de mi hogar.

Sóller ha progresado mucho; se ha transformado, como el gusano de seda, en bella y gentil mariposa, y lo moderno se ha alzado extraño para todos los ausentes, elevándose, indiferentemente, sobre las ruinas de lo antiguo, de lo viejo...

Y mientras mis pensamientos se elevan con tales recuerdos; mientras mis reflexiones entretienen a mi alma apesadumbrada, oigo en el interior de mi memoria la voz del poeta que, quejumbrosamente me canta:

Olvidas que el tiempo pasa, y que el pueblo en que naciste tanto progresando va, que apenas queda una casa de las que tu conociste tiempo ha.

La Plaza, aquella plaza antigua, con sus cobijadoras arcadas; el torrente, aquel torrente magestuoso que atravesaba orgullosamente a nuestra población sin abovedamiento alguno que lo ocultara; mi querida plaza del Castellet, con un trozo de torrente, sus pretilles etc. Todo esto, ¡todo, ha desaparecido! para dar paso a lo nuevo, a lo que de seguro vale más que lo antiguo, pero que no es lo que yo dejé, ni lo que me guardaba tan bellos como inefables recuerdos de mi niñez...

Hoy vuelvo a morar en mi pueblo nativo. Pero no lo conozco; no me inspiran sus modernidades aquellos recuerdos que yo ansiaba hallar, y que ni hasta puedo buscar en sus ruinas, porque no existen... Llora... Llora...

¡Patria! Yo te adoro, pero soy aquí más extranjero que en extranjera nación. Si cuanto adoré perdiste, desierta estás para el triste corazón.

M. TORRANDELL VALAN

Sóller, 18 Noviembre 1924

Una de las principales preocupaciones de la humanidad debe ser endulzar la vida.

Yo, no se en Sóller lo que haceis pero en Palma lo van consiguiendo.

Antes en las sesiones de nuestro Excelentísimo Ayuntamiento se hablaba de lo divino y de lo humano. Y el que hablaba se quedaba con la lengua seca y la boca amarga.

Pero el mundo marcha y todo progresa. Hasta la sesión municipal.

Ahora, al empezar a hablar los ediles en día de sesión, penetra en el salón un botón de uniforme, que ahora las Consistoriales que se estiman tienen botones, y armado de cucuruchos de caramelos de mayor cuantía, ofrece la golosina a ediles y periodistas.

En Palma la innovación ha tenido un éxito asombroso que oscurece el éxito de los caramelos del Congreso.

Hay edil que los coje a manos llenas y, después de endulzarse él, guarda el sobrante para su señora esposa e hijos adyacentes. En su hogar, desde la hora de la innovación, que supongo hija del intelecto de Don Alfredo Llopart, reina el entusiasmo y la alegría.

Los periodistas aceptan la dádiva por aquello de que a nadie le amarga un dulce. En ninguno falta a la sesión y el público imparcial ha salido ganando en el cambio.

Con caramelos no hay amargura posible. Ya no se suceden, una tras otra, aquellas sesiones que formaron época por lo borrascosas. El salón, al convertirse en una sucursal de casa Frasquet, se ha trocado en una balsa de aceite. La de esta semana se anunciaba como sesión movida. Iba a discutirse en ella el asunto de La Piedad con la superiora y el administrador insubordinados y la invasión de las Oblatas. El público, oliendo el hule, invadió la entrada general. Pero... salió el botón con sendos cucuruchos de caramelos, se hizo la distribución de ritual y todo salió como una seda.

Don Alfredo Llopart ha dejado tamañito a Maquiavelo.

La política actual es la de Vita, dulcedo... Y spes, nostra, salve.

\*\*\*

El Ayuntamiento de Sóller de seguro que aún no ha prosperado tanto.

A pesar de los buenos deseos del Secretario y de la asesoría del Don Elviro, aún, ni tiene botones ni reparte caramelos.

Por eso me he fijado en el extracto de vuestras sesiones y veo que aún no reina la paz entre los príncipes cristianos.

En Sóller la innovación se impone.

Siendo el gasto insignificante el resultado es sorprendente.

Hoy un botón se hace incontinente y los caramelos están al alcance de todas las fortunas.

El que chupa, calla y quien calla, otorga.

Así reinará la paz en vuestro florido valle y vosotros como periodistas, también chupareis.

Y.... ¡Viva el chupen!

\*\*\*

Los italianos, que son más prácticos que nosotros dicen:

Piano piano, se va lontano.

Qui va piano, va sano.

Qui va sano, va lontano.

Hoy hay alcaldes que ya cobran. Lo que no se si el de Sóller será de los afortunados.

El de Palma me consta que cobra y Dios se lo aumente.

Por esto quizás ha introducido la moda de los caramelos que antes solo imperaba en el Congreso y en los bailes de máscara.

Ya solo falta que cobren los concejales y todo se andará.

Bien mirado no comprendo porque no ha de cobrar un edil.

¿No tiene sus quebraderos de cabeza?

¿No administra el común?

Si cobraran, entonces no vendría el caso de que el Sr. Seguí se lamentara de que cuando venga un general a Sóller tenga él que estar media hora desatando cuerdas, ya que entonces, su cuenta le tendría.

Los duelos con pan son menos.

Y tras la desgracia vendría la compensación.

\*\*\*

De otro asunto os tenía que hablar pero lo dejo para mejor ocasión, como el cosechero de Jerez.

Hoy el lapiz es implacable.

Por esto prefiero contaros un cuento. Rafael Molina (a) Lagartijo, famoso torero, el año 1899 fué a París con su hermano Juan a ver la Exposición.

Una mañana, que los dos salieron a pasear por la ville, ya cansado de la promenade, le dijo el califa cordobés a su hermano:

—No te paese, Juan, que la carpanta jase lo suyo y va a ser cosa de tomar algo?

—Si, Rafaé, vamos a arguna parte que den de jamá.

—Ar primé restaurante que encontremos colamos a ve que tién de comé.

En cuanto vieron la muestra de un restaurant en el penetraron y, sentados en una mesa, tocaron palmas, llamando al camarero.

El garçon acudió rápidamente, preguntando a Rafael:

—¿Qu' est ce que vous voulez?

Lagartijo supuso lo que aquello significaba y contestó:

—Tráenos acá un par de huevos fritos; pero presto, que no guipamas de carpanta.

El mozo quedó asombrado y contestó:

—Je ne comprend pas.

Aquí Rafael se levantó y dijo a su hermano:

—Vámonos a otra parte que haigan comprao er pan. ¿Creería este tío que ibamo a comer los huevos con los deos?

Al poco rato repetían la operación en un establecimiento de igual índole pero el fatal je ne comprend pas volvió a herir sus oídos y, algo más serio, volvió a decir Rafael:

—¡Otro que aún no ha comprao er pan! Pa mi que nós vamo a quedá en ayunas; vámonos.

Y salieron ya un tanto amoscados.

Por tercera vez y en nuevo establecimiento se repitió la escena y ya amoscados exclamaron los dos hermanos:

—Pos vaya una hora que tienen en este pueblo pa comprar er pan.

Continuaron su excursión, persuadidos de que no habría medio de probar bocado, hasta que, de pronto, Rafael exclamó gozoso:

—¡Gracias a Dió!

Había visto el escaparate de una panadería y se dispuso a comprar pan para acabar aquel martirio. En efecto compró la barra más grande y le dijo a Juan:

—A ve si ahora no hay pan.

Y escondiéndose la barra debajo de la chaquetilla se marcharon decididos a comer con la seguridad de que no fracasaría el intento.

Penetraron de nuevo en uno de los establecimientos que habían visitado antes y repitieron la petición de los huevos fritos.

—Je ne comprend pas—dijo de nuevo el camarero.

Entonces Lagartijo sacó su barra y la puso sobre la mesa diciendo:

—Por eso lo he comprao yo guasón; yo traigo aquí el pan. ¿Cuando lo comprais vosotros? U es que esperais a la horná del anocheser?

Un cliente del restaurant, que por cierto era sollerense, sirvió de intérprete; se aclaró todo, calmaron su apetito los dos hermanos, quienes, pasado el rato de mal humor rieron el quid pro quo.

BELMONTE IV

## LA HORMIGA Y EL GRANO DE TRIGO

Una hormiga encontró en su camino un grano de trigo. Se di ponía a apresarle, cuando, este, gritó: —Déjame. Y si eres tan buena que me permitas cumplir con el íntimo deseo que tengo de fecundar me y naber, te daré cien de mi mismo. Y así aconteció.

## LO QUE TODOS DEBEIS LEER

## EL PENSAMIENTO Y LA SALUD

II

Muy terrible es pasar la vida con la carga de tan tremenda pesadilla, tan insensato como ruinoso es vivir pensando con el aspecto de la muerte ante los ojos y arrastrar dolorosamente la existencia con la siniestra convicción de que no han de llegar a viejos los que llevan en sus entrañas el germen de una mortal enfermedad que sin remedio ha de hundirlos en la tumba. No es posible que curse con afán una carrera ni aprenda provechosamente un oficio, ni que se abra paso honroso en la vida quien durante los años de su educación primaria y profesional mantenga el deprimente pensamiento de que todos sus esfuerzos serán condenados a morir en la flor de su edad del mismo mal que murió su padre.

Las gentes aprensivas suelen tener por lo general muy quebrantada la salud apesar de los muchos específicos, panaceas reconstituyentes y medicamentos con que de continuo estropean más y más su organismo. Siempre están hablando de su imaginada enfermedad y se apresuran a probar cuantos remedios les indican otras personas que a su decir se curaron radicalmente con ellos, de la misma enfermedad.

Pero de este modo no hacen más que predisponerse a contraerla, pues mantienen día tras día su pensamiento en el mismo mal que quisieran combatir. El único remedio es la inversión de la mente en el sentido de pensar en la salud en vez de la enfermedad. Parece como si en nuestra época fuesen de mal tono la robustez del cuerpo y la jovialidad de ánimo; que no cuadraran las mejillas sonrosadas, la mirada viva y la risa retozona en las jóvenes que bullen los salones de sociedad. La salud, el vigor, los buenos colores, la plenitud de músculos y firmeza de huesos peculiares de campesinas y lugareñas para las opiladas y macilentas flores de humano invernáculo que por preocupación social se figuran que la delicadeza, la elegancia y la distinción consisten en estar hablando a todas horas de médicos y medicinas, en guardar cama un día si otro también, en quejarse continuamente y andar en incesante consulta de médicos, cuando no acuden clandestinamente a la de adivinadoras y sonámbulas. La tontería de ciertas gentes ha llegado al extremo de que no se tienen por gacetillables en las notas periodísticas de sociedad si no están enfermas o por lo menos ligeramente indispuestas la tercera parte del año.

No gozareis de buena salud ni tendreis vigor corporal si continuamente os estais compadeciendo de vosotros mismos. La salud supone integridad, entereza, armonía, y si pensais, hablais y obrais en oposición a cualesquiera de estos elementos constituyentes de la salud irremediamente atraeréis los contrarios elementos determinantes de la enfermedad, porque (según vuestra palabra se hará en vosotros).

Debeis erigiros en abogados defensores de vuestra salud y en severos fiscales de la enfermedad. Habiéis de sumir el mayor número de pruebas en favor de vuestra causa y no rendiros al enemigo hasta que en el perpetuo reloj de la naturaleza suene la hora de la muerte.

Abogad energicamente por la salud y vereis cuan pronto y bien responde el cuerpo a tan caluroso alegato.

En un hospital sucedió que como al pasar la visita diaria, viese el médico de la sala un enfermo bastante agravado, tuvo la imprudencia de decirle en voz alta a la enfermera: Este hombre se muere sin remedio. Pero el enfermo conocia algún tanto la influencia del pensamiento en la salud y al oír el fatídico dictamen del médico en vez de asustarse, cobró nuevos ánimos y le dijo a la enfermera: «Voy a desairar al médico, porque no quiero morir todavía y viviré». Aquel hombre aplicó tan energicamente su energía mental al pensamiento de vida y salud, que fué recobrándose poco a poco hasta curar de aquella enfermedad.

Para que los pensamientos morbosos no hallen lugar en nuestra mente, habríamos de menester sin cesar el fuerte robusto y vigoroso ideal de salud, el ideal de perfección señalado por Dios al hombre, y no el grotesco remedio de hombre, resultante del quebrantamiento de la ley de Dios. Tiempo llegará en que la pureza mental sea la más eficaz medicina preventiva para el género humano. Así dice el insigne naturalista Humboldt, que cuando el mundo, encamine sus pasos por el sendero de perfección y se aparte de los andurriales en que hoy tropieza extraviado, no se considerará las enfermedades como accidentes fortuitamente extraños a la voluntad del hombre sino como consecuencia de viciosos pensamientos.

En efecto, hoy día es opinión común que por ejemplo, la dispepsia proviene de desarreglos gástricos, cuando si bien se mira por causa originaria, el desarreglo de la conducta, la complacencia del pensamiento en los incentivos de la gula y la glotonería más o menos disimulada por el arte culinario que adultera el régimen dietético en perjuicio de las funciones digestivas. Pero día ha de venir en que la codicia, la ambición y todas las modalidades del egoísmo se consideren como una dolencia moral cuyas manifestaciones se exteriorizan en la enfermedad física.

Todo pensamiento morboso y discordante, toda representación imaginativa de los males del cuerpo y todas las siniestras emociones de odio, cólera, envidia, temor, recelo, inquietud y ansiedad, perturban gravemente las funciones orgánicas y sobre todo la digestión de que deriva la pureza o impureza de la sangre.

DOCTOR MARDEN

(Continuará)

## RONDAYES MALLORQUINES

## Sa llebra y s'erissó

Aquesta rondaya, atlots, vos perexarà tal volta qu' es mentida; pero amb tot y amb això, es vera y ben revera. Jo l' he après de mon avi, y ell, sempre que la m, contave, no s' descuidava d' afegir:

—Tench per mi qu' aquesta rondaya es cosa succedida y vertadera; perque si no' u fos, ningú la contaria.

Vat' aquí sa rondaya, tal com va succedhi.

\*\*\*

Era un bell dematí d' estiu en temps de mèses de segá, justament quant es blat moro está espigat. Es sol respelidia en el cel, s' oratjól de matinada feya onetjá es blats, cantavan ses sóteres volant, ses beyes remorejavan per dins es sementés; la gent anava a missa omb so vestit nou des diumenges, y tothom estava y delitós. Y el compare Erisó per lo mateix.

El compare Erisó estava demunt es portal de ca-séua, mans plegades, miraba quin temps feya, y cantava una cançoneta, ni més ni pús qu' axí com la sol cantá un erissó en bon diumenge dematí.

Mientras cantussava d' aquesta manera, a mitja veu, li va passá p' es cap, es temps que se dona rentava y vestia es séus infantons, d' aná a fé quatre passes y un ravolt p' es comellá, y aná a veure es nabs si tornavan grossos. Es nabs eran ran de ca-séua, y ell tenia per costum de manjant amb sa familia y cuhirllos com si fossen séus.

Dit y fét.

El compare Erisó va rodá sa clau de sa porta y ja va essé partit.

Encara no era dues passes enfora de ca-séua, y justament quant passava per devant un romagué qu' hey havia veynat des camp ahont s' hi feyan es nabs, se topá amb la comare Llebra, qu' havia sortida amb tal intenció, per aná a veure què feyan ses séus còls.

Encara s' Erisó no hagué afinada sa Llebra, com va pensá totduna fernhi una de ses séues, y la va escometre amb molta cortesia.

Pero se Llebra, que feya molt d' ento-

nada y vanitosa, ni li va torná s' escome-  
sa, sino que li va di, amb ayre aficonado:  
—Quin senyal que correu y vas p' es  
camp en tan bon demati?  
—Vatx a fé una volta, (diu s' Erissó).  
—A fé una volta? (Diu se Liebra, riu  
que té riu); com que sia de paré que per  
fer aixó, hauries de baratá de cames.  
Aquesta resposta no li va caure bé a  
s' Erissó. Res nat del món el freya tant  
des solch com és fetreurel' ses cames,  
porque les tenia tórtas de naxement.  
Diu a sa Liebra:  
—¿Tut deus fé contes que ses téties  
cames valen més que ses meues? (Diu on  
—Diu:—Ja s' de rahó! (Diu se Liebra)  
—Diu:—Axò está per veure. Pòs mes-  
sions que si mox provam ra corre, jo  
corr' més que t'itiner' (Diu se Liebra)  
—Diu sa Liebra:—¿Amb ses téties, cames tórtas? Tu  
heu dius per riu y vas de verbes; pero  
si n' estis, messions van. ¿Qu' es que po-  
sas? (Diu se Liebra)  
—Diu:—Un escutet d' or y una botella  
d' aygordent.  
—Feta está se barrina, (diu sa Liebra);  
toca, toca, y ja porém essé partits ara  
meteix.  
—Diu s' Erissó:—¿L' aygordent es de  
—Daxo, daxo, que ningú mos em-  
peny: Jo encara estich dejú, y m' en  
vatx a ca-méua a pegá unai bossinada.  
Dins mitja horeta torn' essé aquí.  
—Sa Liebra hey vengué a bé, y s' Erissó  
va essé partit. P' es camí anava diguent-  
se a ell mateix:  
—La comare Liebra l' confia de ses  
sétias cames, llargues; pero jo li tench de  
fé sa garceta. Ella vol fé molt de Pere-  
Mateu, pero es curta de gambals y fará  
bò, pagá la festa a ca-séua.  
—Quan arribá a ca-séua, digué a sa séua  
dona:  
—Comare Erissona, vestixte de pres-  
sa, qu' has de veñi a n' es camp amb jo.  
Diu sa dona:—¿Qu' es estat, qu' hey  
ha res de nou?  
—Diu:—He posat a sa Liebra de missions  
un escutet d' or y una botella d' aygordent,  
que jo li gòs a corra, y tu també  
n' has d' essé.  
—Pero, homo de Deu, (diu s' Erissó)  
na' alsant es cap,) que t' has begut es  
seny? ¿com pretens gosarli a corra a sa  
Liebra?  
—Diu:—Calla, dexa fé l' qui sab, y no t'  
mesclis en lo que no t' importa. May  
t' has d' aficá en sos negocis d' els ho-  
mos. Fé via vestit y aném amb jo.  
—¿Qu' havia de fé sa dona de s' Erissó,  
més qu' obeli, de grat o per forsa?  
—Quant sortian plegats, diu s' Erissó a  
sa séua dona:  
—Posa'ment a lo que m' a comare-  
naré. Hem de corre dins aqueix goret  
que veus aquí. Sa Liebra correrá per  
dins un solch y noltros dos per dins s' al-  
tre: prendém es sús d' allá baix. Tu no  
has de fé més qu' está amagada dins es  
solch y com arribará sa Liebra prop de  
tu, treurás es cap cridant: ¡Ja som aquí!  
Diu:—Bono.  
—Encara no acabava de di axó, arribá-  
ren a n' es lloch assenat. S' Erissó di-  
güé a sa séua dona s' endret ahont s' ha-  
via de posá, y ell s' en aná goret amunt.  
—Quant arribá a s' altre cap, va troba sa  
Liebra, que li diu:  
—Ala, si hem de corre.  
—Vaja avant, (diu s' Erissó).  
—¿Dó comensam?  
—Y un y altre se posáran cadascun en  
es seu solch.  
—Diu sa Liebra:  
—A la una... a les dues... a les tres.  
—¡sús!  
—Y ja va essé partida com un trabull,  
botant cada bot una cana. S' Erissó co-  
rregué dues passes darrera ella, y llevó  
s' ajupí a dins es solch, y no s' va moure.  
—Quant se Liebra arribava, a llongos, a  
s' altre cap, sa dona de s' Erissó li crida:  
—¡Ja som aquí!  
—Se Liebra s' en feye creus, y roman-  
gué astorada. Feya contes seny el ma-  
teix Erissó, porque se dona era just igual  
des seu marit.  
—Sa Liebra va pensa:  
—Aquí el dimoni hey balla.  
—Y afegí, diu:  
—Tornem corre un altre pich.  
—Y ja va torná assé partida com un tra-  
boli, botant cada bot una cana, amb ses  
oreyes demunt s' esquena. Sa dona de  
s' Erissó n' os mogué des seu lloch, y  
quant se Liebra arribá a s' altre cap des  
goret, li crida s' Erissó:  
—¡Ja som aquí!  
—Furiosa sa Liebra, diu:  
—Tornem! tornem comensá un al-  
tre pich.  
—Diu:—Ja s' de rahó! porém corre tant  
com voldras.  
—Sa Liebra corregué d' aquesta manera

setanta tres vegades seguides, y s' Erissó  
agontá ses messions fins a la fi. Cada  
pich que se Liebra arribava a un cap o  
s' altre des goret, s' Erissó o se seua do-  
na cridavan sempre:  
—¡Ja som aquí!  
—A sa que feya setanta quatre, sa Lie-  
bre no va poré pus. Radolá esbeldida  
p' en terra: en mix des goret; comensá a  
fé sanch per tot, y su-llá mateix va ba-  
dayá.  
—S' Erissó agafá s' escutet d' or y s' ay-  
gordent qu' havia gofiat, cridá a sa dona  
que sortís des solch, y s' en anáren con-  
tents y alegres a ca-séua.  
—Y si no son morts, encara son vius.  
\*\*\*  
—Sa moral qu' inclou aquexa rondaya  
es mes important que no vos pensau.  
—Ningú, en primé lloch, s' ha d' afis-  
oná des més petit, en que sia y tot un  
Erissó; y segonament, si vos casau, es bó  
que trieu doná des vostro astament, y  
que vos assemblí en tot y per tot.  
—Si sou Erissó, teniu esment que se  
vosra dona sia Erissona; y aixi en tot lo  
demés.

ABEN ASSAR



Usando con constancia  
**Petróleo Gal**  
evitará que al peinarse  
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

**Villa de Fornalutx**

Suscripción popular con el fin de allegar recursos  
con destino a los soldados de los Batallones ex-  
pedicionarios de los Regimientos de Infantería  
de Palma y de Inca números 61 y 62, que se  
hallan en Africa.

El Ayuntamiento, 20 ptas.—Bartolomé  
Mayol Ballester, 1.—Miguel Busquets Ferrer,  
1.—José Mayol Vicens, 1.—Juan Mayol Bus-  
quets, 1.—Bernardo Barceló Castañer, 1.—  
Antonio Vicens Bernat, 1.—Bernardo Mayol  
Ros, 1.—Lorenzo Más Mezquida, 1.—Antonio  
Saura Sans, 1.—Lorenzo Seguí Serra, 1.—  
Juan Sastre Escalles, 1.—Jaime Busquets  
Barceló, 0'25.—Una donante, 2.—Doña An-  
tonia Mayol Mayol, 1.—María Alberti Col-  
lom, 0'25.—Ana Mayol Mayol, 0'20.—Mar-  
garita Rullán Garau, 0'25.—Gabriel Mayol  
Ballester, 1.—José Puig Barceló, 1.—Marga-  
rita Mayol Vicens, 1.—Jaime Palou Pons,  
0'15.—Bernardo Ripoll Bisbal, 1.—Bernardo  
Puig Colom, 1.—José Reus Espases, 0'15.—  
Jaime Bennasar Mairata, 0'70.—Juan Colom  
Castañer, 0'50.—Pedro Barceló Mayol, 0'25.—  
Gabriel Mayol Busquets, 0'15.—Antonio  
Escalles Ginestre, 0'15.—Juana A. Rullán De-  
yá, 0'25.—José Puig Arbona, 0'25.—Anto-  
nio Barceló Ginestre, 0'25.—Miguel Gelabert  
Borrás, 0'25.—Salvador Sastre Mayol, 1.—  
Catalina Colom Mayol 0'10.—Catalina Colom  
Alberti, 0'25.—Juan Alberti Arbona, 0'25.—  
Margarita Ripoll Sastre, 0'20.—Catalina Ber-  
nat Rullán, 1.—Francisco Arbona Arbona  
0'30.—Jorge Arbona Puig, 0'20.—Benito Vi-  
cens Ros, 1.—Francisca Vicens Alberti, 0'10.—  
Joaquín Escalles Busquets, 0'50.—Antonio  
Amengual Enseñat, 1.—Sebastián Arbona Vi-  
cens, 0'50.—Bartolomé Vicens Mayol, 0'15.—  
Jaime Puig Ballester, 0'15.—Guillermo So-  
livellas Arbona, 1.—Pedro Colom Roqueta,  
0'30.—Juan Vicens Mayol, 1.—Bartolomé  
Colom Roqueta, 1.—Bartolomé Villanova  
Bernat, 0'25.—Bernardo Alberti Arbona, 1.—  
Juan Ginestre Sastre, 0'25.—Juan Vicens  
Mayol, 1.—José Umberto Rullán, 0'50.—Si-  
món Bisbal Sastre, 0'50.—Bartolomé Mayol  
Llambias, 0'40.—Jaime Colom Busquets, 0'45.—  
María Barceló Bernenne, 2.—José Mayol  
Ros, 0'25.—Antonio Ordinas Arrom, 0'25.—  
Juan Arbona Vicens, 0'25.—Salvador Sastre  
Arbona, 0'25.—Joaquín Busquets Escalles,  
0'50.—Margarita Vila Capó, 0'25.—Benito  
Busquets Ferrer, 0'50.—Pedro J. Puig Joy,  
0'25.—Francisca Mayol Arbona, 0'50.—José  
Mayol Barceló, 0'25.—Antonio Vicens Vi-  
cens, 1.—Catalina Alberti Mayol, 0'30.—Ca-

talina Bisbal Bisbal, 0'10.—Tomás Matheu  
Peyré, 0'10.—Francisca Colom Barceló 0'10.  
Margarita Vicens Vicens, 0'50.—Francisco  
Alberti Barceló, 0'15.—Antonio Arbona Rey-  
nés, 1'50.—María Mayol Vicens, 0'50.—An-  
tonio Barceló Escalles, 0'50.—Juan Escalles  
Busquets, 0'30.—María Alberti Estades, 0'50.  
Juan Escalles Estades, 0'20.—Jaime A. Arbo-  
na Mayol, 0'20.—Bartolomé Mayol Arbona,  
Joaquina Mas Mezquida, 1.—Antonia Bus-  
quets Riutort, 0'50.—Nadal Bisquerra Ale-  
many, 0'50.—Juan Alberti Alberti, 0'25.—  
Catalina Arbona Reynés, 5.—Salvador Rey-  
nés Mayol, 0'20.—Isabel Barceló Sastre, 0'10.  
—Catalina Arbona Reynés, 0'30.—Jaime  
Lladó Matas, 0'30.—Bernardo Bernat Barce-  
ló, 1.—Guillermo Gual Estela, 0'30.—Jorge  
Mayol Ballester, 1.—Bernardo Alberti Arbo-  
na, 0'30.—Matias Vicens Reynés, 0'30.—  
María Alberti Vicens, 0'15.—Jaime Vicens  
Mayol, 0'50.—Nicolás Reynés Escalles, 0'50  
—Antonio Mir Reynés, 1.  
Total: 86'65.  
Fornalutx 10 de Noviembre de 1924.— El  
Alcalde, Bartolomé Mayol.

**En el Ayuntamiento**

Sesión del día 19 de Noviembre de 1924.

Preside el Alcalde Sr. Ferrer, asistiendo los Tenientes señores Casanovas y Lizana y el sustituto Sr. Castañer.

**ORDEN DEL DIA**

Después de leídas, acuerdase el pago de las siguientes cuentas:  
—A D. Nicolás Huguet, por una baranda hierro instalada en la Avenida de Cristóbal Colón, de 206 kg. peso, 412 ptas.—Al abogado D. Pedro Bonet, por la presentación de un dictamen solicitado por esta Corporación, afectante al asunto de *Ca'n Pereta*, o sea por la edificación sobre terreno destinado a calle llevada a cabo por el Sr. Magraner, importa 200 ptas.—Al Sindicato Agrícola de San Bartolomé de Sóller, por habas, avena y algarrobas, 134'25 ptas.—A D. Bartolomé Vicens, por pintar y pintura usada en la baranda de Santa Catalina, 21 ptas.—A la Sociedad anónima *«El Gas»*, por el alumbrado público su ministrado durante el mes de octubre último 1366'78 ptas.

Después de leída pasa a informe de la Comisión de Obras la siguiente instancia:

Una presentada por D. Amador Coll Enseñat, encargado de D.ª María Castañer Castañer, para verificar obras en la 1.ª vertiente de la casa n.º 68 de la calle de la Luna.

Se reproduce la lectura de las condiciones presentadas por D. Bartolomé Castañer Deyá, Delegado en Palma de la *«Caja de Prevención»* para asegurar a la brigada municipal de accidentes del trabajo, condiciones que habían pasado a informe de la Comisión de Hacienda, la que en su dictamen manifiesta que estudiadas las aludidas condiciones, estas no les satisfacen.

En vista de lo antecedeete, la Permanente acuerda desestimar la petición de seguro.

Se da lectura a una comunicación del De lineante Projectista D. Bartolomé Truyols, quien a instancias de muchos ciudadanos amantes de la cultura y deseos de la im- plantación en Sóller de una escuela nocturna de dibujo lineal y arquitectónico, propone a la Comisión Permanente se sirva nombrarle maestro municipal de la indicada escuela, ofreciéndose para ello, con la paga de 150 ptas. mensuales, a condición que se obliga no solamente a la enseñanza de dibujo, sino a efectuar todos los trabajos de delineación que se presenten al Municipio.

Se acuerda no aceptar la proposición del Sr. Truyols, en vista de que en el presupuesto no hay cantidad consignada para tal objeto.

Se reproduce la lectura de una instancia presentada por D. Antonio Mayol Simonet, en representación propia y de varios otros convecinos, sobre la limpieza y reparación de la fuente de *Ca'l Diabla*, la que pasada a informe del Ingeniero Jefe de Obras Públicas dice pueden efectuarse las obras solicitadas siempre que se efectuen bajo la vigilancia del personal del ferrocarril, continuando siempre bajo la indicada vigilancia para la seguridad de que en las reformas introducidas no ocurra avería alguna.

Se lee una comunicación de D. Francisco Mateu Llompart, excarreteo encargado de las obras públicas, el que guiando el carro del Municipio sufrió en 22 de noviembre último un accidente a efectos del cual ingresó en el Hospital Provincial, por indicación de este Ayuntamiento, del que salió en 22 de Septiembre de este año, suplicando en dicha comunicación a este Ayuntamiento, en virtud de lo expuesto en la vigente Ley de Accidentes del Trabajo y visto el certificado de los Dres. Blanes y Snreda, se sirvan abonarle 18 meses de sueldo.

Leído el Certificado de los indicados Doc- tores, estos exponen que el Sr. Mateu, no po-

**Nueva Española**

Empresa de Seguros sobre Enfermedades Autorizada por R. O. de 20 Mayo 1922  
Sujeta a la Intervención del Estado — Hecho el Depósito que exige la Ley  
Oficinas: Ronda Universidad, 33, pral. 1.ª=BARCELONA

Esta Empresa constituida e intervenida por el ESTADO, tiene por único objeto y fin, mediante la reunión de un gran número de asociados, alcanzar el beneficio para los socios percibiendo estos el máximo de subsidios por la menor cantidad posible de prima mensual.—Así puede NUEVA ESPAÑOLA pagar a sus asegurados los subsidios e indemnizaciones que se expresan por las primas siguientes:

| Prima mensual | SUBSIDIOS DIARIOS QUE PERCIBEN |                     |                     | En el periodo de convalencia | Indemnizac.ª |
|---------------|--------------------------------|---------------------|---------------------|------------------------------|--------------|
|               | Medicina 100 días              | Cirugía Mayor 70 d. | Cirugía Menor 40 d. |                              |              |
| Pesetas 1'20  | 3                              | 3                   | 2'00                | 2                            | 75           |
| » 1'50        | 4                              | 4                   | 2'50                | 3                            | 100          |
| » 3'00        | 8                              | 8                   | 5'00                | 6                            | 200          |

**NUEVA ESPAÑOLA:** Paga subsidios durante 40 días por Cirugía Menor.—Paga subsidios durante 70 días por Cirugía Mayor.—Paga subsidios durante 100 días por enfermedad de Medicina.—Paga durante el periodo de convalencia ptas. 2, 3, y 6 por cada Prima.—Paga por fallecimiento ptas. 75, 100 y 200 por cada Prima.—Condiciones de ingreso en NUEVA ESPAÑOLA: Haber cumplido 10 años y no pasar de los 50.—Pago de Ptas. 3 por Prima.—Las operaciones se harán en la Clínica del Dtor. Soler y Roig, Calle Modolell, 12.—Bonanova.

Autorizado por la Ilustre Comisaría General de Seguros en 20 de Mayo de 1922.  
Delegado en Sóller: Salvador Elías.—Luna núm. 5.

drá ejercer el trabajo que efectuaba, pero si otros trabajos.

El Sr. Alcalde manifiesta, que en vista de la justicia que impera en la demanda, propone se acuerde el pago de los 18 meses, que importan 2090'40 ptas. y se consignen en el próximo Presupuesto como Créditos reconocidos. Así se acuerda.

Reproducida la lectura de la petición presentada por D. Juan Marques Colom y otros vecinos, en súplica de que sea considerado farol guía el que hasta ahora ha sido ordinario, y visto el informe de la Comisión, se acuerda quede el citado farol como guía.

Igualmente se acuerda sea farol guía el que en la actualidad es ordinario en la calle de la Romaguera, según petición del Sr. Alcalde.

**OTROS ASUNTOS**

El Sr. Casanovas hace las siguientes proposiciones:

1.ª Que por estar deterioradas las cuerdas del reloj del Municipio, se acuerde sustituir las por otras nuevas.

2.ª Que no habiendo levantado plano alguno de la Avenida de Cristóbal Colón, propone se acuerde solicitar la elevación del mismo al Arquitecto Provincial.

3.ª Que la sepultura n.º 125 del Cementerio Católico, está cercada de una empalizada vieja, y el pavimento está en tan pésimas condiciones, que amenaza hundirse a la menor presión. Añade que al propietario de esta sepultura se le ha avisado tres veces seguidas sin que se obtuviera resultado alguno, por lo que él, propone que, atendiéndose la Permanente a lo dispuesto por las vigentes Ordenanzas Municipales, acuerde verificar las obras por su cuenta obligando al propietario a pagarlas y multándole conforme ordena la ley.

El Sr. Lizana se muestra conforme con lo especificado por el Sr. Casanovas, pero a condición de que se haga también con todos los propietarios de sepulturas que no atienden a los requerimientos de esta Alcaldía.

Las dos primeras proposiciones del Sr. Casanovas, como también la segunda con la modificación del Sr. Lizana son aceptadas por la Permanente.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

**Destellos Sociales**

**SALIDAS**  
Para Marsella salió la distinguida esposa de nuestro amigo D. Mateo Seguí, acompañada de su hijo.

\*\*\*

Para Montbeliard (Francia) salió nuestro amigo D. José Balaguer, en cuya población reside su importante negocio.

Deseamosles a ambos feliz estancia en el punto a que se dirigen.

**LLEGADAS**  
Procedente de Condé-sur- Noireau (Francia), ha llegado nuestro amigo Don Guillermo Calvo.

Sea bienvenido.

**BODA**  
El martes día 18 del actual, tuvo lugar en la Capilla de la Purísima Concepción de la Iglesia Parroquial de San Bartolomé, el enlace de la bella y virtuosa señorita D.ª Catalina Diaz Villegas con el agraciado y simpático joven D. Nicolás Bujosa Coll.

Bendijo la unión el Rdo. Cura Párroco D. Rafael Sitjar, actuando de padrinos por parte de la novia el Director de la Sucursal del *«Crédito Balear»* D. Joa-

quín Reynés Colom y el Vocal de la misma D. José Bauzá Lull, y por parte del novio los industriales señores D. José Ferragut Puigserver hermano político del contrayente y D. Vicente Alcover Colom.

La novia vestía un rico y precioso vestido tricot de seda blanco y adornos de azar.

Una vez efectuada la ceremonia religiosa, todos los asistentes a ella, se trasladaron al domicilio de la novia que será la morada habitual de los recién casados, en donde se sirvió un espléndido lunch.

Seguidamente la gentil pareja salió en automóvil por Deyá y Valldemosa hacia el Monasterio de la Virgen de Lluch con el proyecto de pasar algunos días en él y recorrer diversos pueblos de la isla, de cuyo atractivo viaje estarán de regreso hoy.

Deseamos a los jóvenes desposados una eterna luna de miel, al propio tiempo damos la más cumplida enhorabuena a sus respectivos padres, y en especial al de la novia nuestro buen amigo Don José Díaz.

**Teatrales**

**Teatro «Victoria»**

Es muy digno de admiración ver a las grandiosas entradas con que cuenta en todas sus funciones este Teatro. El Domingo pasado, por la tarde, registrose un llenazo colosal, pues no quedó espacio para más gente de la que asistió. Por la noche, que se presentaba de nuevo la Compañía Cómico Dramática de D. José Ribas, nótese otro llenazo apesar de la incierta noche que reinaba.

Púsose en escena a *La Dolores* admirable drama muy popular y de general éxito.

Catina Valls, encarnó maravillosamente el papel de *Dolores*. El afortunado actor Ventura Catañy estuvo estupendo en *Lágaro* consiguiendo en diversas escenas francas ovaciones. Es por demás decir que el Director de la Compañía Sr. Forteza en el rol del *Sargento Guapo*, causó la hilaridad del público en todas sus intervenciones, sobre todo en el famoso *«aquí estoy porque he venido»*.

Así mismo no desperdiciaron ocasión de lucir sus dotes la Sra. Román y los Sres. Amato, Esterlich, Oliver y Caimari. En resumen el trabajo de todos dignísimo de aplaudir, como muy bien lo hizo el público obligando a levantar el telón repetidas veces en el final de cada acto.

La leyenda del *Monje* zarzuela cómica causó la risa franca del público.

Es muy de aplaudir la labor de esta Compañía, formada por la flor de los aficionados a tan bello arte.

La admirable dicción de todos, su irreprochable presentación, y la facilidad con que encarnan el papel que representan, es digno de todo encomio, y propio de la acertada dirección del Sr. Forteza, quién apesar de sus años, es sobre la escena un hombre de alma y espíritu juvenil.

Es nuestro fiel deseo, que muy pronto podamos admirarles de nuevo.

La casa Alfonso Lacal de Palma, una de las principales manufacturas cinematográficas de Mallorca, y muy conocida por cierto en Sóller, viene con sus exquisitas películas a hacernos pasar una temporada alegre y emocionadora en lo afectante a cinematografía.

Por ejemplo esta semana empieza presen-

tándonos a la sensacional serie alemana de éxito sin igual y que tantos elogios ha merecido a la crítica, titulada LA DUEÑA DEL MUNDO, interpretada por los eminentísimos artistas Mia May y Hans Mierendorff muy conocido por «El hombre que nunca ríe». Se trata de una gran serie como pocas de ellas se han visto.

Después la colosal joya cinematográfica española, de renombre general, titulada LA VERBENA DE LA PALOMA, original del eminente comediógrafo Ricardo de la Vega, interpretada por los célebres artistas españoles: Elisa Ruiz y el gran Montenegro (de «Carceleras») y Florián Rey (de «Maruxa»). Se sabe ya de público que el film de tan bella cinta se llevó a cabo con toda propiedad y maestría, y que el Madrid castizo está retratado en ella magníficamente.

La partitura de la obra original del celebrado maestro Tomás Bretón, será interpretada por una gran orquesta de profesores procedentes de Palma.

Es de esperar que las funciones que se celebren en este Teatro, se verán como siempre atiborradas, mucho más esta vez que en ellas está representado el arte y el gusto.

\*\*\*

Las funciones se desarrollarán bajo el siguiente orden:

Sábado a las ocho y media noche, y Domingo a las 3 y media tarde, y a las 8 y media noche.

- 1.º La Dueña del Mundo, 1.ª jornada, 4 partes.
- 2.º Jota de La Dolores, por la Orquesta.
- 3.º La Verbena de la Paloma, 4 partes.
- 4.º Carrotao, y tinte tieso, por Tom asín.

## CULTOS

### En la Iglesia parroquial

Domingo día 23.—A las siete y media, Misa de Comunión general para las Hijas de María, a las nueve y media, se cantará Horas menores, a las diez y cuarto la Misa mayor con sermón por el Rdo. Sr. Cura Arcipreste.

Por la tarde, explicación del Catecismo, ejercicio de las Hijas de María. A las cinco y cuarto Vísperas, Completas y rosario.

Sábado día 29.—Al anochecer, se principiará la novena de la Inmaculada Concepción estará de manifiesto S. D. M. y sermón por el Rdo. Sr. D. Nicolás Sagese, y se continuará todos los demás días.

El turno Corazón de Jesús celebrará su Vigilia ordinaria el próximo sábado día 29 al domingo día 30.

## Deportivas

### Foot-Ball

#### El Partido de mañana

«Balón F. C.» y «María Sportiu»

A las tres en punto de la tarde, se jugará un grandioso partido de foot ball entre el potente once del «Balón F. C.» de Palma y el primero completo del «María Sportiu».

Para dar una idea de la potencialidad del bando visitante basta decir que ha empatado a 1 goal con el «Estrella F. C.» que el otro Domingo venció al «Progreso» en su propio campo por 2 a 0 en partido de campeonato y ha perdido solo por 2 a 1 con el «C. D. Lluchmayorense».

Este partido que tenía que celebrarse hace quince días como recordarán nuestros lectores, tuvo que suspenderse a causa de mal tiempo.

Frente a un team tan potente como el visitante enfrentará el «María» un fuerte once integrado por sus mejores jugadores y que si no hay modificación a última hora, se alineará del modo siguiente: Marqués—Martorell A—Martorell F—Gay—Vicens—Fullana—Borrás—Más—Velazco—Deyá—X.

Los nuestros tendrán que emplearse a fondo para contrarrestar el empuje de sus rivales pero no dudamos que harán un buen partido, primero para dejar satisfechos a sus muchos partidarios, y segundo para demostraros su valía y su saber ante un bando como el «Balón». Del compo esto de los nuestros se puede esperar una buena actuación. pues los últimos partidos jugados nos han demostrado su buena penetración y combinación.

Indudablemente que mañana tarde se verá muy concurrido el campo de los marianos, pues hay verdadero interés para presenciar este encuentro.

#### Campeonato de resistencia

Además de este interesante partido, a las dos y media en punto de la tarde se correrá el campeonato de resistencia organizado por el «María Sportiu», y que tuvo que suspenderse el domingo último a causa de la lluvia, en otros domingos sucesivos se correrán las demás pruebas que estaban anunciadas.

Los precios que registrará para este partido serán los siguientes:  
Palcos 5'60.—Preferencia y asiento 0'60.—General 0'40.—Medias 0'20.

### TRISTE DESTINO

## UN MARINERO AHOGADO

En la noche del 17 al 18 del actual mes de noviembre, venía con destino a Sóller, procedente de Marsella, y con abundante carga de heno y cueros, el pailebot *San Miguel*, capitaneado por el Patrón D. Francisco Ripoll Ramón. La noche era algo tempestuosa y atravesando el canal a unas 55 millas de nuestro Puerto, estaba de guardia en el pailebot el marinerito Carmelo Rodríguez Monreal quien debía ser relevado por otro marinerito llamado Domingo Moragues Frau, pero viendo el indicado Rodríguez que Domingo no aparecía para sustituirlo, y suponiendo se habría dormido, marchó a llamarlo para recordarle el relevo.

Pero parece que Carmelo Rodríguez no encontró por ninguna parte al repetido Domingo, y no fué poca la extrañeza, y desespero de toda la tripulación, cuando se cercioraron que no estaba en el pailebot, revolviendo el buque de arriba abajo, y llamándole con estentóreos gritos.

Y lo positivo del caso fué que Domingo Moragues no apareció por ninguna parte, suponiendo que al entrar en el canal, encaramándose por las balas de hero, se cayó al mar, o fué arrebatado por las olas.

El patrón manifiesta, en sus declaraciones, que nadie ni hasta el marinerito de guardia, se dió cuenta de nada, ni se oyó el más leve grito denunciador de la desgracia.

El finido Domingo Moragues Frau domiciliado en la Calle de Santa Apolonia, n.º 17, del Puerto de Sóller, era casado, y deja sumida en el desespero a su desgraciada esposa, en estado interesante, y con un hijo de tierna edad.

Se dice que el malogrado Moragues estaba asegurado de vida, debiendo percibir la viuda, por tal concepto, unas 2.000 ptas., que seguramente no cobrará hasta transcurrido el tiempo reglamentario fijado por los Estatutos de la Sociedad del seguro, pues es norma, según hemos visto en diversos casos, que no apareciendo el cadáver, en un accidente de estos, se fija un tiempo limitado para asegurarse de la defunción del asociado.

A esto lo expresamos para evidenciar más el desgarrador trance por qué pasan la viuda e hijo del naufrago, y llamamos al corazón de todas las personas caritativas para que no se olviden de ellos, y contribuyan, conforme puedan, a la suscripción que se ha abierto para socorrerlos y no dejarlos a merced de la desgracia y sumidos dentro la más negra de las miserias. Nos consta que en las Sociedades recreativas habrá abiertas listas para la inscripción de donantes.

¡Caridad, pues, para tan desdichada familia!  
Descansen en paz el finado, y reciba su atribulada viuda, y demás deudos, la expresión de nuestro más sentido pésame.

Sabemos que en este asunto ha intervenido, como es natural, la Comandancia de Marina, y autoridades competentes, llenándose los trámites de ritual y dando curso a activas investigaciones y aclaraciones del suceso.

Aunque se hayan propalado diversos rumores de que hubiera aparecido el cadáver del naufrago, debemos manifestar que nada hay de cierto sobre ello, ni existen esperanzas de que así sea, dado el lugar en que ocurrió la desgracia.

## Noticias Locales

**Un fantasma.**—Ha sido el tema de estos días, una cosa, que desde luego, o hay que tomarla a broma o enfadarse de serio.

Se trata de que, según rumores generales, desde el sábado anterior, aparece por el *Pont de n Barona* e inmediaciones de la vía del tranvía eléctrico, un fantasma.

Personas que aseguran haberlo visto, dicen va vestido de negro, con un chal blanco que le pende de su cabeza, y llega hasta más abajo que la cintura. No habla y sus ojos son brillantes como dos carbunclos. Añádesese que su vista produce escalofríos y ha hecho correr a más de cuatro valientes. Aparece siempre por la noche y hay quien dice haberle visto a las nueve, otros a las diez y algunos a las doce.

## PERFUMERIA FINA

DE SALVADOR CALATAYUD

Calle de la Luna, 27.—SÓLLER (Mallorca)

### Agua de Colonia LA CARMELA

Tiene la propiedad de volver los cabellos blancos a su color primitivo a los 15 o 20 días de darse una fricción diaria.—Evita la caída del pelo, activa su crecimiento, limpia la cabeza y evita la caspa.—Puede aplicarse con la mano, puesto que no mancha ni la piel ni la ropa.—Si vuelve los cabellos blancos a su color primitivo, es debido a la acción del oxígeno del aire.—Puede usarse en el agua de lavarse, en la seguridad de conseguir, usándola a diario, tener el cutis terso fino y fragante; puede usarse también como perfume.—Después de conseguido el objeto con el Agua de Colonia LA CARMELA, no hay ningún inconveniente en lavarse la cabeza con agua, y jabón. Es completamente inofensiva por mucho tiempo que se use.

PRECIO DEL FRASCO: 4'50 PTAS.

## PRODUCTOS CHERAMY

con sus famosas y colosales especialidades F AUST y CAPPI

Géneros de las Perfumerías HOUBIGANT y PIVER de París.

PRODUCTOS NACIONALES Y EXTRANJEROS

Por lo tanto, atendiéndose a lo que de común se dice, la indicada fantasma *blanqui-negra* no tiene hora fija para presentarse, y lo hace cuando convenientemente le acomoda.

No es este tiempo de fantasmas ni aparecidos. La materialidad de las cosas se impone, y hoy día sabemos no existen aparecidos desde que la bala sustituyó al agua bendita. Solamente en este caso hay, o algunos individuos que han propalado la *bola* a costa de muchos incautos, o alguna otra persona divertida, maníática o demente, que sin medir las consecuencias juega con fuego.

Por nuestra parte debemos hacer constar que todos nuestros redactores han *declinado el honor* de girar visita reporteril por la noche, por aquellos andurriales, y por lo tanto nada podemos decir de cosecha propia más que lo que de público se dice.

**Madrina de Guerra.**—Hemos recibido una carta del mozo D. Jaime Vernet, quien nos suplica hagamos público sus deseos de encontrar Madrina de guerra. El indicado Sr. Vernet, sirve en la Compañía mixta S. M., 4.ª Sección de montaña de Sanidad militar, columna de vanguardia, Campamento general de Tafarrit, (Melilla).

Ha tomado parte en diez y ocho operaciones y fué herido en 18 de agosto en el Cambray de Tifarniu.

Si alguna bondadosa persona quiere encargarse de tan honroso madrinaje, y desea más informes, puede pasar por esta Redacción y gustosos se los facilitaremos.

**Alcantarillado.**—Según informes, está siendo objeto de especial atención por parte de nuestro Ayuntamiento, la elevación de un plano del alcantarillado de esta población, a lo que si no vamos equipados, propuso en determinada sesión de la Permanente, el teniente Sr. Lizana.

El objeto primordial de la formación del indicado plano, es el estudio de la embrollada cuestión de las alcantarillas de esta ciudad, cuyo estado, como saben muchos de nuestros lectores, es deficiente en bastantes calles, mientras que en otras muchas aún no existen.

Es de suprema necesidad se solucione esta cosa, ya que de ella depende, en gran parte, la salud del vecindario.

**De interés.**—Por considerarlo de interés para nuestros suscriptores de Bélgica, publicamos la siguiente nota, prestada por la «Cámara de Comercio»:

El «modus vivendi» entre España y Bélgica.—Ha sido denunciado por el Gobierno español dicho «modus vivendi», y a partir del día 11 de Diciembre próximo la tarifa máxima será puesta en vigor. Así es que en Bélgica los productos españoles pagarán derechos prohibitivos.

Así lo participa a esta Cámara el señor Cónsul de Bélgica de esta ciudad señor Galantomini, de orden del Cónsul General de dicha Nación en España.

Lo que se hace público para que llegue a conocimiento de los comerciantes e industriales a quienes pueda interesar, interín se publica en el «Boletín» mensual de la Cámara de Comercio.

## La Dueña del Mundo

De venta en la Librería de Salvador Calatayud Luna, 27.—Sóller.

**Nuevos maestros.**—El lunes de esta semana tomó posesión de la Escuela Nacional de niños, domiciliada en la calle del Cementerio, el maestro D. Juan Bautista Mayol Canals.

Del Colegio de Biniarix se ha encargado nuestro amigo el Profesor D. Juan Miralles Torres, quien tomará posesión de él, probablemente el próximo lunes.

Deseamos a ambos, un feliz acierto en el desempeño de sus obligaciones.

**El mal rojo.**—Ha decrecido en grado extremo esta infección pestifera. Sin embargo aún hay bastantes cerdos enfermos.

Leemos una estadística, en la que se expone su resultado en Sóller hasta 31 de Octubre, y es como sigue:

Animales invadidos por la enfermedad, 109.—De estos murieron 62, quedando, por lo tanto, enfermos, 47.

Esto como decimos era a últimos del mes anterior, porque en el día de hoy el estado de la enfermedad es mucho más satisfactorio.

**Vapor.**—El lunes de esta semana salió para Barcelona y Cette, el vapor «María Mercedes», llevándose abundante carga de higos, limones y naranjas, y bastante pasaje.

Según nos han manifestado, hoy es esperado dicho buque de regreso a Sóller de los indicados puntos.

**Excursión.**—Según leemos, mañana Domingo se celebrará en Palma una excursión organizada por el «Fomento del Turismo», la que partiendo de la capital con el tren de las 7'40 llegará a Sóller, visitando el «Pujol den Banyá», «Ca'n Prohom», «Ca'n Miquelet», «Ca'l Abat» y otros puntos cercanos a Deyá.

Regresarán a Palma con el tren que sale de esta a las 17'30.

Según se nos manifiesta el número de excursionistas es muy crecido.

**Tiempo.**—Después de reinar un tiempo incierto durante un buen número de días, la cosa se había vuelto a componer disfrutando de hermosas jornadas hasta hoy que en el momento de cerrar esta edición vuelven a empañar el cielo densos nubarrones.

## Pro soldados de Africa

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Suma anterior                 | 1622'10 |
| Miguel Ripoll                 | 5'00    |
| Amador Estrellas              | 2'00    |
| Miguel Estadas                | 10'00   |
| Juan Forteza Rey              | 10'00   |
| Antonio Forteza               | 5'00    |
| Guillermo Valls, 2.º donativo | 2'00    |
| José Ballester, concejal      | 25'00   |
| Onofre Bauzá, de Cambray      | 50'00   |
| Sociedad «El Gas»             | 50'00   |
| Jaime Rullán                  | 5'00    |
| «Ferrocarril de Sóller»       | 50'00   |
| Jerónimo Estades              | 25'00   |
| Damián Ozonas                 | 10'00   |
| Tomás Campins                 | 3'00    |
| Miguel Ballester              | 15'00   |
| Bartolomé Colom Ferrá         | 5'00    |
| Francisco Ripoll              | 5'00    |
| Miguel Canals                 | 10'00   |
| Pedro A. Casasnovas Borrás.   | 25'00   |
| Jorge Catalá                  | 1'00    |
| Ramón Colom, Vicario          | 5'00    |
| Jorge Oliver                  | 5'00    |
| Antonio Joy, Carpintero       | 2'00    |
| Ramón Rotger                  | 10'00   |
| Juan Servera Coll             | 1'00    |
| Margarita Pomar               | 1'00    |
| Miguel Colom                  | 5'00    |
| David March                   | 5'00    |
| Damián Seguí                  | 1'00    |
| Melchor Capó                  | 1'00    |
| Vicente Alcover               | 5'00    |
| Juan Piza Castañer            | 25'00   |
| Jaime Bannasar                | 2'00    |

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| Bartolomé Pastor      | 4'00  |
| Pablo Coll Ballester  | 5'00  |
| Francisco Bernat      | 10'00 |
| Bartolomé Coll, Pbro. | 5'00  |
| Pedro A. Alcover      | 5'00  |
| Bernardo Mayol        | 10'00 |
| Juan Marqués Frontera | 10'00 |
| Jaime Colom Muntaner  | 10'00 |
| Colom y Sastre        | 10'00 |
| Damián Canals Coll    | 2'00  |
| Francisco Estades     | 0'50  |
| Guillermo Rullán      | 2'00  |
| Jaime Ripoll          | 2'00  |
| Francisco Castro      | 1'00  |
| José Enseñat          | 5'00  |
| Juan Mayol            | 1'00  |

|   |         |
|---|---------|
| Suma  | 2085'60 |
| Donativos repetidos en la relación anterior | 65'60   |
| Resta                                       | 2020'60 |

(Continuará)

## REGISTRO CIVIL

### NACIMIENTOS

Día 1.º Noviembre.—Antonio Pons Bernat, hijo de Guillermo y María, Mallorca, 32.  
Día 1.º Noviembre.—Francisco Ortis Amer hijo de Manuel y Magdalena, Manzana 15.—A n.º 3.

### MATRIMONIOS

Día 1.º Noviembre.—Baudilio Navarra Torres, 47 años, con Antonia Rullán Oliver, 34 años, solteros.  
Día 5.—José Marroig, 35 años, con doña Catalina Arbona Rullán, 27 años, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 7 noviembre.—José Seguí Calafat, 60 años, viudo, Alquería del Conde, 29.

## Matadero Municipal

Resumen de las reses sacrificadas durante el mes de octubre de 1924

|             |     |
|-------------|-----|
| Corderos    | 306 |
| Ovejas      | 60  |
| Carneros    | 1   |
| Cabritos    | 16  |
| Cabras      | 00  |
| M. cabrios. | 00  |
| Terneros    | 2   |
| Vacas       | 00  |
| Bueyes      | 00  |
| Cerdos      | 18  |
| Aves        | 396 |
| Conejos     | 86  |
| Total       | 885 |

## Cotizaciones de Bolsa

Madrid 3 a las 22'00

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| Franco                   | 38'70  |
| Libras                   | 33'96  |
| Liras                    | 32'00  |
| Dólares                  | 7'31   |
| Acciones Banco de España | 566'00 |

## Se necesitan

oficiales ebanistas que sepan cumplir bien con su obligación.

Para informes dirigirse: Taller de Ebanistería de Rafael Mora, calle del Mar 6.—Sóller.

## Por ausentarse

de esta ciudad, se desea vender una tienda de Comestibles y traspaso de Estanco sito todo en el Puerto de Sóller.

Informes: Estanco del Puerto, y en esta Imprenta.

## Joven de 19 años

de edad, hablando francés, desea colocación como mozo de café o Restaurand, cerca de París o en París.

Para informes en esta Redacción.

## Se desea vender

una finca olivar, con casita Porche, enclavada, sita en las *Moncadas*, de unas 26 áreas de extensión poco más ó menos.  
Informarán en esta imprenta.

## Se desea vender

Una casa nueva con gran corral y fuente propia, situada en la Huerta, *cañeró d' en Figue*.

Otra más pequeña situada en la misma calle.

Para informes, dirigirse a S. Elias, Luna, 5.

## SE VENDEN

espléndidas jaulas para conejos. Casillas y parque para la cría de polluelos.—Bauzá 12.—SÓLLER.

## Se desea vender

a casa y corral sita en la calle del Viento n.º 13.

Para informes dirigirse a D. Miguel Colom, calle del Mar, 77.

## COÑAG IRIS

SOLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUD

**Maison Speciale d'Expeditions**  
 POUR LA PROVINCE  
 FRUITS PRIMEURS - LEGUMES  
 = IMPORTATION DIRECTE DE BANANES =  
**VICENTE CARDONA**  
 32 Rue Montorgueil - PARIS (1.<sup>o</sup>) - Halles Centrales  
 TELEGRAMMES VINCECARDO-PARIS TELEPHONE LOUVRE 05.80

Maison d'Expeditions de **Fruits et Primeurs**  
 Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.  
 IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES  
 Orangés, Mandarines, Citrons, Fruits secs  
 EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODERÉES  
**G. PIZÁ**  
 20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE  
**GIVORS (RHONE)**  
 T H É L É P H O N E 84

**Société FRANCO-ESPAGNOLE**  
 DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS  
**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>**  
 AGENTS EN DOUANE  
 Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)  
 TÉLÉPHONE: Cerbere n° 25, Cette n° 4.08  
 Maison a Port-Bou (Espagne) Représentés a CETTE par M. Michel Bernat Quai Aspirant-Herber, 3  
 TÉLÉGRAMMES: Trashedo-Cerbère Trashedo Port-Bou Michel Bernat-Cette  
 Agents de la Compagnie Maritime Navegación Sollerense

**Fábrica de embutidos**  
 jamones y manteca de CERDO  
 ESPECIALIDAD EN SOBRASADAS  
**JOSE AGUILÓ POMAR**  
 Calle de la Luna, 3.—SOLLER (Mallorca)  
 SE SIRVEN PAQUETES POSTALES de 5 kilos peso bruto y en cajas de 15, 20, 25, 30, 40 y 50 kilos neto.  
 EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAISES

**ALMACÉN DE MADERAS**  
 Carpintería movida a vapor  
 ESPECIALIDAD EN MUEBLES  
 PUERTAS Y PERSIANAS  
**MIGUEL COLOM**  
 Calles de Mar y Granvía  
 SÓLLER (Mallorca)

**SOMIERS de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:**

| ANCHOS      |                  |
|-------------|------------------|
| De 0'60 a . | 0'70 m.          |
| De 0'71 a . | 0'80 m.          |
| De 0'81 a . | 0'90 m.          |
| De 0'91 a . | 1'00 m.          |
| De 1'01 a . | 1'10 m.          |
| De 1'11 a . | 1'20 m.          |
| De 1'21 a . | 1'30 m.          |
| De 1'31 a . | 1'40 m.          |
| De 1'41 a . | 1'50 m.          |
| De 1'41 a . | 1'41 m. 2 piezas |

**Fonda Las Palmeras**  
 DE  
**JUAN ARTIGUES**  
 Plaza Mayor, 20 y 21.—PALMA  
 Servicios económicos.—Habitaciones ventiladas.

**TALLER DE CARPINTERÍA**  
**Guillermo Calvo**  
 Capitán Angelats — SÓLLER  
 Especialidad en Somiers, Puertas y Persianas.—Elaboración sólida.  
**PRECIOS ECONÓMICOS**

- MAISON D'EXPÉDITION POUR LA PROVINCE -  
 FRUITS \* PRIMEURS \* LEGUMES  
 BANANES DIRECTES DES CANARIES  
**PEDRO RULLAN (Prune)**  
 44, Rue Grenéta -- PARIS (2<sup>e</sup>)  
 Adresse telegraphique: PEDRULLAN=PARIS Téléphone: LOUVRE 53-33  
 Representante de Sobreasadas de MIGUEL LLADÓ (Cid) de Sóller

**HOME DIE**  
 LO UNICO PARA TENER EN CASA  
 DE VENTA EN LA DROGUERIA de:  
**Rafael Forteza**  
 P. Constitución, 29- SÓLLER

**NOVEDADES ROVERI**  
 Luna, 13—SOLLER  
 Sastrería a cargo de un reputado sastrer de PALMA  
 Trajes lana a medida desde 50 plas.  
 Toda clase de géneros para SEÑORA Y CABALLERO  
 Luna, 13.-SOLLER-Luna, 13.

**FABRICA DE CEMENTOS**  
 RAPIDO, SEMI RAPIDO Y LENTO  
 DE  
**ANDRÉS PIZA**  
 PRECIOS ECONÓMICOS  
 CALLE DEL OBISPO COLOM  
 SÓLLER-MALLORCA

**ESTUCHES DE PAPEL Y SOBRES**  
 LO MAS NUEVO Y ELEGANTE  
 Un bonito y artístico estuche de papel de cartas es un regalo de buen gusto y un obsequio siempre grato a la persona a quien va destinado.  
 De venta en la Papelería de SALVADOR CALATAYUD. Luna, 27.—SOLLER.

**FÁBRICA DE EMBUTIDOS**  
 de Joaquín Forteza Forteza  
**JAMONES ESTILO ANDORRANOS**  
 Y MANTECA PURA DE CERDO  
 Especialidad en SOBRASADA MALLORQUINA  
 SE SIRVEN EN PAQUETES POSTALES Y EN CAJAS  
 Despacho: Calle de Santa Barbara número 1.—SOLLER-Mallorca



**EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS**  
 DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION  
 TÉLÉGRAMMES ET POSTE  
 Saint-Chamond. Rive de Gier. St. Rambert d'Albon. Remoulins. Rognoas. Cavaillon. Chavanay. Boufarik.  
**F. Mayol & Frères**  
 MAISON PRINCIPALE  
 Saint-Chamond (Loire)  
 Maison de Confiance TELÉPHONE 2-65  
 SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION  
 Importación directa de Frutos secos, frescos y primores  
 Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)  
 EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES  
**M. SEGUI**  
 70, Boulevard Garibaldi, 70.—MARSEILLE  
 R. C. A. 242 M. C. 249 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37-82

**FABRICA DE SOMIERS**  
 DE  
**MIGUEL MONSERRAT**  
 CALLE DE LA UNION, NUM. 71.—PALMA DE MALLORCA  
 Trabajos sólidos y esmerados.  
 Prontitud y economía en todos los encargos.

**NO MAS CANAS USANDO**  
**OIL YANKI**  
 Venta en todas Perfumerias